

Дональд Дж. Франц

## Грамматика языка блэкфут

перевод с англ. weshki, 2006

### ГЛАВА ВТОРАЯ

#### Некоторые основы грамматики блэкфута

При обсуждении существительных и глаголов, которое последует в этой и следующей главах, необходимо сделать различие между **словами** и **основами**. По определению, слово произносится само по себе, тогда как основа является ядром слова и обычно требует добавления префикса или суффикса, чтобы быть словом. Например, мы увидим ниже, что основа существительного блэкфута, означающего «мужчина» - это nínaa, но она не может быть использована как слово, пока к ней не будет добавлен суффикс; суффикс wa может быть добавлен для образования существительного в единственном числе: nínaawa, «мужчина», или суффикс iksi может быть добавлен для образования существительного во множественном числе: nínaiksi, «мужчины». (Обратите внимание, что это отличается от ситуации в английском языке, где основа man (человек), может быть использована как слово сама по себе).

#### А. Грамматический род

В общедоступном использовании термин «род» связан почти исключительно с категориями пола. Это использование соответствует тому факту, что английские существительные классифицируются как принадлежащие к мужскому, женскому или среднему роду, и эта классификация отражается в выборе местоимений в единственном числе он, она или оно. Но

технически термин «род» может быть отнесен к любой по крайней мере частично произвольной классификации существительных в грамматической системе языка. Чтобы пояснить, что мы используем этот термин в техническом смысле, мы будем называть подобную классификацию существительных **грамматическим родом**.

Блэкфут, как и другие алгонкинские языки (такие как кри, чипева, микмак и др.) разделяет основы существительных на две группы, которые часто называются **одушевленной** и **неодушевленной**. (В «Словаре основ, корней и аффиксов блэкфута» [далее «Словарь»],<sup>1</sup> основы существительных одушевленного рода помечены *nan*, а основы существительных неодушевленного рода – *nin*.) Все основы существительных блэкфута относятся к одному из этих двух классов грамматического рода, и эта классификация будет наглядно показана в грамматике блэкфута. Например, мы увидим ниже, что существует два способа образования множественного числа у существительных, в зависимости от грамматического рода существительного.

Важно понимать, что грамматический род очень мало говорит о том, как люди видят мир. (Например, во французском языке существительное *la table*, «стол», принадлежит к так называемому женскому роду, но конечно же носитель французского языка не думает, что в столе есть что-то женское). Поэтому из того факта, что основы существительных блэкфута, вроде *rokón* «мяч», *íssk* «ведро» и *isttoán* «нож» относят вместе с такими словами как *aakíi* «женщина», *rookáá* «ребенок» и *imítáá* «собака» к одушевленному роду, не следует делать вывод, что носитель языка блэкфут полагает мячи, ведра и ножи чем-то «живым». **Грамматический род – это классификация основ существительных самих по себе, а не объектов, которые они обозначают.** Тем не менее, человек, изучающий блэкфут, может быть уверен, что слова, обозначающие животных, людей, или духов будут относиться к одушевленному роду. Но род других

---

<sup>1</sup> Франц и Расселл (1989)

существительных следует просто запоминать (хотя существует и несколько других естественных групп, которые полезно знать: например, основы большинства металлических орудий относятся к одушевленному роду). Есть еще несколько основ существительных, которые непредсказуемо относятся к одушевленному роду:

moárpssp – глаз

po'táá'tsis – кухонная плита

naató'si – солнце

atapíim – кукла

ksisiís – шип

mookítsis – палец

## **В. Число существительных**

К основам существительных добавляются суффиксы, которые определяют их число. Существительное одушевленного рода в единственном числе присоединяет суффикс -wa,<sup>2</sup> а существительные одушевленного рода во множественном числе присоединяют суффикс -iksi:

ponokáwa – вапити

ponokáiksi – вапити (мн.ч.)

natáyowa – рысь

natáyoksi – рыси

w всегда отбрасывается после согласной, поэтому суффиксы одушевленных существительных в единственном числе выглядят как -a после основ, оканчивающихся на согласную; в результате, например, единственное число слова «кошка» – poosa, а не poeswa:

róósa – кошка

róósiksi – кошки

ísska – ведро

ísskiksi – ведра

Основы существительных неодушевленного рода присоединяют в единственном числе -yi, а во множественном -istsi:

í'ksisakoyi – мясо

í'ksisakoistsi – мясо (мн.ч.)

omahsíkimiyi – озеро

omahsímiistsi – озера

---

<sup>2</sup> Некоторые носители языка опускают суффикс -wa при пока невыясненных обстоятельствах. А многие молодые носители языка похоже никогда не используют его.

Подобно w, y всегда отбрасывается после согласной, и суффикс неодушевленных существительных в единственном лице будет выглядеть как -i после основ, которые оканчиваются на согласную:

níipi – лист                                      níipistsi – листья  
mo'tokááni – голова                      mo'tokáanistsi – головы

Долгие гласные укорачиваются перед любым суффиксом, который начинается с гласной, таким, как суффиксы множественного числа. Сравните следующие формы единственного и множественного числа; отметьте, что гласная на конце основы (напр. nínaa) во множественном числе короткая:

nínaawa – мужчина                      nínaiksi – мужчины  
kakkóowa – голубь                      kakkóiksi – голуби  
mamíwa – рыба                          mamíiksi – рыбы  
aohkííyi – вода                              aohkíistsi – воды

Есть большое количество основ существительных, у которых только перед определенными суффиксами появляется n или s; у некоторых основ есть m, которая появляется только перед теми же суффиксами. Перечисляя подобные основы, мы будем обозначать подобные **непостоянные согласные** символами M, N и S соответственно.<sup>3</sup> M, N и S теряются (т.е. не появляются как m, n и s) перед суффиксами множественного числа:

Основа	Перевод	Ед. число	Мн. число
áto'ahsiM	носок	áto'ahsima	áto'ahsiiksi
máíipssiM	пояс	máíipssimi	máíipssiistsi
asóka'siM	платье	asóka'simi	asóka'siistsi
pokóN	мяч	pokóna	pokóiksi
isttoáN	нож	isttoána	isttoáiksi
áwanááN	погремушка	áwanáána	áwanáiksi

<sup>3</sup> Подобное разделение не используется в Словаре. Там основы перечислены вместе с подобными непостоянными согласными; определить, что они непостоянные, можно, сравнивая приведенные примеры.

atsikíN	туфля	atsikíni	atsikíístsi
moksíS	шило	moksísa	moksíiksi
ksisíiS	шип	ksisíísa	ksisíiksi
mo'tsiS	рука	mo'tsísi	mo'tsíístsi
niitóyiS	типы	niitóyisi	niitóyiístsi

### С. Конкретное vs. неререферентное

Иногда, когда мы используем существительное, мы не имеем в виду конкретный объект (или группу объектов) из того класса вещей, которые мы называем этим существительным; подойдет просто любой (или несколько). Например, вы можете послать сына или дочь в магазин, дав следующие указания: «Принеси буханку хлеба, молоко и дюжину яблок». Вы не имеете в виду какую-то конкретную буханку хлеба, пачку (или пачки) молока, или дюжину яблок, таким образом существительные хлеб, молоко и яблоки **не относятся** к каким-либо определенным объектам. Или вы можете использовать существительное таким образом, что оно **не может относиться** к реальному объекту. Это будет верным для высказываний, подобных: «У меня нет молока», или: «Хотел бы я, чтобы у тебя были яблоки». В обоих случаях мы говорим слова хлеб, молоко и яблоки, являются **неререферентными**.

В других случаях мы можем пожелать указать на конкретный объект или группу объектов, как в этих предложениях:

«Дай мне ту буханку хлеба».

«Ваше молоко прокисло».

«Я принес дюжину яблок, и моя семья съела их за один день».

Здесь мы говорим, что эти существительные **конкретные**, потому что говорящий имеет в виду конкретную буханку хлеба, конкретное молоко и конкретную дюжину яблок. Окончания существительных в блэкфуте частично определяется тем, являются ли существительные конкретными. Если они **не** конкретны, к ним добавляется суффикс *-i*, вне зависимости от того, говорит ли говорящий об одном или более объектах. Так, если вы говорите kókkit owai «Дай мне яйцо/яйца», где «яйца»

имеют **неконкретный** суффикс, вы можете получить одно или более яиц; возможно более точным переводом было бы: «Дай мне по меньшей мере одно яйцо». Вот другие примеры существительных с неопределенным суффиксом **-i**; обратите внимание, что и одушевленные, и неодушевленные существительные присоединяют этот суффикс:

pookáí – ребенок/дети

í'ksisakoí – мясо (ед./мн.ч.)

ómahksikimii – озеро/озера

Насколько я могу определить, существительные, которые определяются указательными местоимениями (глава 13), или имеют притяжательный аффикс владельца (глава 14) всегда конкретны, т.е. они всегда референтны.

Основы существительных, которые оканчиваются на непостоянную согласную **M**, **N**, или **S** (см. раздел В выше), не сохраняют их перед неопределенным суффиксом **-i**:

<b>Основа</b>	<b>Неопределенная форма</b>
---------------	-----------------------------

máíipssiM – пояс	máíipssii
isttoáN – нож	isttoái
mo'tsiS – рука	mo'tsíi

Неопределенная и определенная формы единственного числа многих неодушевленных существительных идентичны. Объяснение этому следующее. Как видно в разделе В, существительные неодушевленного рода в определенной форме добавляют суффикс **-ui**, когда стоят в единственном числе:

owááuyi – яйцо

pookóówayi – мой дом

После согласных **u** теряется, и то, что остается от суффикса **-ui**, идентично по форме с только что рассмотренным неопределенным суффиксом **-i**. Как следствие, все основы, которые оканчиваются на постоянную согласную, имеют неотличимые друг от друга форму единственного числа и неопределенную форму; например:

óóhkotoki – камень (определенный или неопределенный)

mo'tokááni – голова (определенная или неопределенная)

Но основы, которые оканчиваются на M, N и S, имеют форму единственного числа, отличающуюся от их неопределенной формы, потому что M, N и S сохраняются перед суффиксом единственного числа (y в суффиксе единственного числа теряется, как и после других согласных):

<b>Основа</b>	<b>Ед. число</b>	<b>Неопр. форма</b>
asóka'siM – куртка	asóka'simi	asoka'sii
atsikíN – туфля	atsikíni	atsikíí
mo'tsiS – рука	mo'tsísi	mo'tsíí

**Обобщение:** если говорящий не имеет в виду под существительным конкретный предмет или существо, добавляется суффикс -i; M, N и S не сохраняются перед этим суффиксом. Неконкретные существительные не имеют показателя числа.

## **D. Главное третье лицо vs. второстепенное третье лицо**

Вы никогда не сталкивались с неясностью в английских предложениях, подобных этому: «Клайд сказал своему сыну, что он может помочь ему»? Когда мы слышим подобное предложение, мы не знаем, имеет ли в виду говорящий под местоимением «он» Клайда или его сына.

Но в блэкфуте подобное предложение не имело бы подобной неясности, потому что в блэкфуте «Клайд» и «его сын» классифицировались бы грамматически по-разному. Эта разница отразилась бы в форме эквивалента фразы «что он может помочь ему» на блэкфуте, так что мы смогли бы сказать, кто из этих лиц является субъектом глагола «помочь».

Вот, приблизительно, как это работает: когда одно или более существительных *одушевленного рода* встречаются в одном и том же предложении, только одно из них может быть тем, что

мы будем называть **главным третьим лицом**;<sup>4</sup> остальные, если они конкретные (см. раздел В выше), должны быть понижены до **второстепенного третьего лица**.<sup>5</sup>

Поэтому, если вы говорите, например, «человек убил оленя» на блэкфуте, то либо «человек», либо «олень» должен быть второстепенным третьим лицом. Когда у говорящего есть выбор, как в этом примере, существительное, которое он выбирает для главного третьего лица, таким образом становится более значимым в этой части повествования.

Второстепенное третье лицо обозначается у существительных суффиксом **-yí** (y теряется после согласных). Вот четыре примера. (Цифры используются для обозначения главного третьего лица<sub>3</sub> и второстепенного третьего лица<sub>4</sub>).

<b>imitááyi</b>	собака <sub>4</sub>	<b>póosi</b>	кошка <sub>4</sub>
<b>aakíiyi</b>	женщина <sub>4</sub>	<b>ísski</b>	ведро <sub>4</sub>

Следует запомнить важное общее правило, что любое существительное одушевленного рода, которое принадлежит владельцу в третьем лице, автоматически является второстепенным третьим лицом; т.е. если существительное одушевленного рода имеет (грамматического) владельца, стоящего в третьем лице, выбора, какое существительное понизить до второстепенного третьего лица, нет; это должно быть обладаемое существительное.<sup>6</sup> Так, каждый из следующих примеров является второстепенным третьим лицом:

<b>ónni</b> – его <sub>3</sub> отец <sub>4</sub>	<b>oksisstsi</b> – его <sub>3</sub> мать <sub>4</sub>
<b>otómítaami</b> – его <sub>3</sub> собака <sub>4</sub>	<b>óhki</b> – его <sub>3</sub> ведро <sub>4</sub>

Суффикс одушевленного единственного числа **-wa**, который мы рассматривали в разделе А, на самом деле является суффиксом главного третьего лица единственного числа. Вот еще примеры:

---

<sup>4</sup> Два или более третьих лица допускаются, если они соединены, как в «Мужчина и женщина танцуют», или «У меня есть собака и кошка».

<sup>5</sup> Называемого «обвиативным» в большинстве литературы по алгонкинским языкам.

<sup>6</sup> Притяжательные аффиксы обсуждаются в главе 14.



imitááwa – собака<sub>3</sub>                      nínna мой отец<sub>3</sub>  
 aakííwa – женщина<sub>3</sub>                      ísska ведро<sub>3</sub>  
 niksíssta – моя мать<sub>3</sub>

Мы видели, что M, N и S сохраняются (как m, n и s) перед -wa; то же самое происходит и перед -yi. Но помните, что y и w в этих суффиксах утрачиваются, потому что не могут стоять после согласных:

rokón- – мяч                      rokóna – мяч<sub>3</sub>                      pokóni – мяч<sub>4</sub>  
 moksíS- – шило                      moksísa – шило<sub>3</sub>                      moksísi – шило<sub>4</sub>

Суффикс множественного числа -iksi, рассмотренный в разделе В этой главы, используется и с главным, и с второстепенным третьим лицом.

### Е. Обобщение о суффиксах существительных

		-i		
неконкретные		одушевленные	неодушевленные	
		3	4	
ед.ч.		-wa	-yi	-yi
конкретные				
мн.ч.		-iksi	-iksi	-istsi

Примечание: ни одно существительное не может иметь более одного из этих суффиксов сразу.

### Г. Полезный термин: морфема

Слова обычно состоят из нескольких самостоятельных частей, которым может быть приписан смысл или грамматическая функция; технический термин для таких частей слова – **морфема**. Так каждый из суффиксов в разделе D является морфемой, так же как и основы, к которым они присоединяются, такие как nínaa «мужчина», míin «ягода» и т.д. Этот термин будет нам полезен в дальнейших главах.

## Упражнения

1. Заполните пробелы:

	Ед.ч.	Мн.ч.	Неопред.
типи	niitóyisi	niitóyiistsi	_____
песня	nínihkssini	_____	nínihkssii
ягода	_____	míinistsi	míini

2. Которое из следующих подчеркнутых существительных обязательно будет второстепенным третьим лицом в соответствующем предложении на блэкфуте? (Заметьте, что «собака» – это главное третье лицо в примере (с)).

- a. Это мой сын; он гонится за своей (его) собакой.
- b. Я сказал твоему сыну привести своего (его) друга.
- c. Эта собака<sub>3</sub> укусила моего сына за левую ногу (неодуш.род)

3. Измените форму следующих существительных с формы главного третьего лица на второстепенное третье лицо единственного числа:

- a. nínaawa – мужчина
- b. róósa – кошка
- c. nitána – моя дочь
- d. istoána – нож

4. Это список всех морфем, встречающихся в формах a-d, данных в предыдущем упражнении; обратите внимание, что в списке морфем для каждой из них даны и форма (вид) и смысл (перевод или функция).

- nínaa – мужчина
- róós – кошка
- n- – мой/моя
- isttoáN – нож
- itán – дочь
- wa – гл. третье лицо ед. ч. (3л.ед.)

Какая дополнительная морфема появилась в ваших ответах на упражнение 3?

5. Перечислите морфемы, которые видите в следующих словах: (Примечание: упоминайте морфему только один раз, как это сделано в упражнении 4).

- róósiksi – коты
- kitána – твоя дочь
- nínaiksi – мужчины
- nitániksi – мои дочери